



国际图书馆协会联合会第48届至50届大会

论文选译

书目文献出版社

国际图书馆协会联合会 第48届至50届大会论文选译

文化部图书馆事业管理局科教处
中国图书馆学会编辑出版工作委员会 合编
北京图书馆图书馆学研究部

书目文献出版社

guó jì tú shū guǎn xié huì lián hé huì dì jiē
国际图书馆协会联合会第48届
zhì jiē dà huì lùn wén xuǎn yì
至50届大会论文选译/文化部图书馆事业
管理局科教处等编。—北京：书目文献出版社，1987.4
365页，16开
3.95元

I. 国… I. 文… II. 图书馆学—国际图书馆协会联合会—会议资料

W. G25—53 37.6083 G25—5

国际图书馆协会联合会
第48届至50届大会论文选译
文化部图书馆局科教处等编

书目文献出版社

(北京文津街七号)

秦皇岛市第二印刷厂排版

河北涿州市西辛庄印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

787×1092毫米 16开本23.625印张 660千字

1987年4月北京第1版

1987年4月北京第1次印刷

印数 1—7,500册

统一书号7201·147

定价：3.95元

内 容 简 介

本书选译国际图联第48届、第49届、第50届三届大会的论文共七十篇。内容涉及图书馆学理论探讨、技术研究、人员培训、图书保护、馆舍建筑以及图书馆界的国际活动和各种类型图书馆的工作情况等多方面，其中论述“技术革命对图书馆的影响”、“图书馆的标准化与网络化”等都是当前图书馆界最关心的课题，可供文化界、图书馆界研究参考。

前 言

国际图书馆协会联合会 (IFLA) 是国际图书馆界的群众性组织, 成立于1927年。我国是该组织的创始国之一。中华人民共和国成立以后, 由于众所周知的原因, 我国图书馆界曾一度与该组织中断了联系。1979年, 中国图书馆学会成立以后, 积极开展了国际活动。经过双方的努力, 1980年达成了我国恢复参加国际图书馆协会联合会的协议。1981年中国图书馆学会正式派出了代表团参加了8月17日至22日在德意志民主共和国莱比锡召开的第47届大会。自此以后, 我国每年都派出代表团参加历届大会, 与各国图书馆界的同行们相互交流经验, 探讨共同关心的问题。

提交每届大会讨论的论文约有一百多篇。虽然每届大会都有一个主题, 例如1982年第48届大会的主题是“网络”, 1983年第49届大会的主题是“在技术世界中的图书馆”等, 但提交大会的论文多数并不受规定主题的约束。各国提交的论文题材广泛, 可以说是几乎涉及到图书馆学和图书馆事业的各个方面。从这些论文中, 我们不仅能够了解到一些国家图书馆界对大会确定的主题的见解, 而且还可以看出世界各国图书馆事业的发展水平、关心的问题和学术活动状况等。

我有机会参加了1982年在加拿大蒙特利尔市召开的第48届大会, 并和曾维祺同志一起受中国国家图书馆的委托, 在分组讨论会上宣读两篇论文并回答问题。一篇是曾季光同志写的《中国国家图书馆采访部的组织机构与职责》, 一篇是黄俊贵、赵普康同志合写的《中国国家图书馆馆际互借》。这是我国恢复参与国际图书馆协会联合会活动以后的第一次在分组会上发言, 受到了与会者的欢迎。参加分组讨论会的人士非常踊跃, 在我们宣读论文和回答问题过程中, 没有人中途退场。由于他们对我国图书馆事业不甚了解而又感兴趣, 因此, 提问题的人很多, 有的还提出一些有关我国图书馆事业的其他问题。

第47届大会的140多篇论文已由中国科学院图书馆于1982年编译出版了《第47届国际图书馆协会联合会大会论文译文集》。这本《译文集》的出版受到了国际图书馆协会联合会主席和秘书长的赞扬。

现在编译出版的《国际图书馆协会第48届至50届大会论文选译》一书, 是从这三届大会的三百多篇论文中选出来的七十篇 (即第48届大会论文26篇, 第49届大会论文41篇, 第50届大会论文3篇), 内容涉及图书馆学理论探讨、技术研究、人员培训、图书保护、馆舍建筑以及各种类型图书馆工作情况等, 其中论述“技术革命对图书馆的影响”、“图书馆标准化与网络化”等, 都是当前图书馆界非常关心的课题。这本《论文选译》的编译出版, 为我国图书馆界提供了了解国际图书馆界动态的参考材料。参加本书翻译工作的有全国各地许多图书馆的同志, 参加本书整理编辑工作的还有李哲民、孟广均、李以娣、张蕴珊、苑克丽、周小璞、吴彭鹏、叶明芬、马同俨等同志, 他们为图书馆做了一件有益的事, 对于他们的辛勤劳动表示衷心的感谢。

我国是世界的一部分。党的对外开放政策是非常英明正确的, 它有力地促进了我国社会主义建设事业的发展。我国图书馆事业与其它事业一样, 与国际上的同业有着多方面的联系

与影响。我们应当积极参加国际图书馆协会联合会的活动，利用这个讲坛主动地介绍我国图书馆事业的情况与经验，扩大我国的影响，为国际图书馆事业的发展做出我们的贡献。同时，在发展我国图书馆事业中也应当吸收和借鉴别国的有益经验。在吸收和借鉴别国的经验时，一定要遵循邓小平同志在党的第十二次全国代表大会开幕词中的教导：“我们的现代化建设，必须从中国的实际出发。无论是革命还是建设，都要注意学习和借鉴外国的经验。但是，照抄照搬别国经验，别国模式，从来不能得到成功”。

鲍振西

1985. 12. 29

目 次

一、国际图联第48届大会论文

国际图联第48届大会开幕词·····	(1)
国际马尔克—网络结构中的国家机读目录·····	(2)
东南亚地区图书馆、情报中心之间图书情报资源与服务工作的协调方式·····	(7)
加拿大图书馆馆际互借网络规划·····	(13)
日本图书馆服务网的现状和问题·····	(25)
美国全国性网络工作的进展·····	(31)
苏联科学院西伯利亚分院图书馆网对大型科研计划的情报保证·····	(35)
图书馆学院的“网络”课程·····	(39)
国际标准书号在书目系统中的发展和潜力·····	(47)
国际标准连续出版物编号·····	(55)
国际连续出版物数据系统：世界范围连续出版物控制·····	(58)
机读案卷的组织与管理·····	(63)
直观资源：技术状况综述·····	(69)
录像盘技术与应用·····	(79)
图书馆资料价格指数向国际标准化迈进·····	(82)
以国内馆际互借为目的的期刊核心收藏·····	(86)
日本图书馆为视力残疾者服务的进展·····	(95)
英国国家图书馆外借部是提供文献资料的中心·····	(99)
加拿大政府主要图书馆的国际交换·····	(107)
统计标准化：魁北克大学图书馆的经验·····	(112)
巴西图书馆统计资料概述·····	(118)
联邦德国的中心专业图书馆·····	(122)
美国图书馆学院图书保管和信息科学的培训及有关继续进修的问题·····	(127)
苏联国立列宁图书馆在发展苏联统一图书馆系统中的作用·····	(131)
苏联高等学校图书馆的标准和定额·····	(139)
苏联图书馆藏书修复和保存的组织工作·····	(143)

二、国际图联第49届大会论文

国际图联第49届大会开幕词·····	(149)
教科文组织代表在国际图联第49届大会开幕式上的讲话·····	(151)

通过借用理论模式和边缘学科的互相渗透发展图书馆学的理论体系结构·····	(152)
信息科学对图书馆学理论和实践的意义·····	(159)
信息技术对未来可能产生的影响·····	(162)
技术对图书馆的影响概述·····	(167)
先进工艺技术对图书馆及其用户的间接冲击·····	(170)
技术世界中的图书馆:读者提出的问题和质疑·····	(174)
情报技术的经济学与政治学·····	(180)
选择时机:论电子计算机系统转换过程中出现的组织问题及其变化·····	(189)
电子出版物对图书馆的影响·····	(197)
书籍向何处去?·····	(201)
利用录像,迎接未来·····	(209)
儿童图书馆处组织1982—1983年度报告·····	(211)
美国图书馆统计与世界图书馆统计·····	(216)
非洲工业发展十年(1980—1990):对东非、中非及南非图书馆与情报工作的影响··	(222)
参照冈比亚特点,论述在发展中国家中公共图书馆的职能·····	(228)
拉丁美洲加勒比海地区图书馆和情报学研究现状·····	(232)
英国图书馆的发展与英国科技的发展·····	(236)
研究与发展对(英国)图书馆事业的贡献·····	(243)
联邦德国公共图书馆的信息技术及其新媒体·····	(250)
联邦德国的社会科学图书馆·····	(254)
大学图书馆在联邦德国的作用·····	(257)
联邦德国流动图书馆家庭服务工作的概况及其在慕尼黑的特点·····	(263)
技术对(美国)院校图书馆及研究图书馆的影响·····	(266)
美国的合作藏书发展:科罗拉多州的实例·····	(271)
苏联国立科技公共图书馆自动化系统的发展远景·····	(275)
在科技进步条件下,发达的社会主义社会的图书馆在满足读者要求方面的活动····	(277)
图书馆交换工作人员在职训练问题研究·····	(283)
培训适合于技术社会的图书馆员·····	(287)
美国、加拿大及联邦德国图书馆与情报学课程设置发展趋势的比较·····	(291)
1977年巴黎会议以来各国国家书目发展·····	(300)
期待着新技术:第三世界书目工作的概观·····	(304)
国际连续出版物数据系统与国家书目·····	(311)
PRECIS索引系统的基本原理、功能和应用·····	(317)
国家标准对联邦德国书目控制的作用·····	(326)
关于灰色文献的收集、书目控制与提供利用·····	(331)
纸张的集中去酸法·····	(334)
保护善本书的纸张处理方法·····	(338)
技术对图书馆建筑的影响·····	(343)

通用工艺对图书馆设计和建造的影响.....	(349)
-----------------------	-------

三、国际图联第50届大会论文

国际图联第50届大会开幕词.....	(355)
德国图书馆实施机读目录网络计划的工作组织.....	(357)
苏联国家图书馆在促进读书活动中的作用.....	(362)

国际图联第48届大会

开幕词

国际图联主席 E.格拉海姆

各位部长先生，国际图联的尊敬的来宾和朋友们，亲爱的同事们：

在国际图联成为真正的世界性组织后，多年来未在欧洲以外的地方召开全体会议了。第一次是在十五年前，东道国是加拿大。这一事实证明加拿大的图书馆事业不论在当时还是现在都很活跃和发达。

与此同时国际图联也富有进取精神，按某些人的话说，雄心勃勃地从一个大陆跃到另一个大陆来召开其年会。特别是近几年来，我们有可能在相当大的程度上扩展我们的活动领域，我们以行动表明，我们是一个世界性的组织，我们对全世界各区域图书馆系统的开发均感兴趣而且具有责任感。

为了建立正常的合作有必要了解并洞察他国人民的生活方式和思想方法。而通过第一手的眼见耳闻的亲身体验又是达到这种了解和洞察的最好方法。所以轮流在各大洲各国召开全体会议和委员会会议的重要性，是再强调也不会过份的。在此，我代表国际图联向科学技术文献促进协会热诚致谢，感谢它邀请我们在蒙特利尔召开这次年会。

从国际图联上次在加拿大开会起，新一代图书馆员已经成长。见证之一是在本组织内的最近一次选举中，各分组的荣誉职位有许多更替。成员国不断增加，新的国家参加进来。近几年来，属于第三世界的国家参加得越来越多。

在参加国这方面，今年年会的特点是拉丁美洲国家的代表大大增加了。导致这种情况的原因很多，其中之一是在国际发展研究中心的财政支持下刚刚开过了会前讨论会，而这些讨论会的参加者也参加了国际图联的会议。当然，拉丁美洲的代表众多，部分也由于加拿大比欧洲和远东更近一些。但是我想最首要的原因，还在于对国际合作和对国际图联的兴趣越来越增加了。有许多迹象说明这一点，我们作为国际图联的领导层深感这种巨大的责任。

我们生活的时代要求现实主义和求实精神。尽管西班牙语参加国不断增长，遗憾的是目前我们还不能把西班牙语当作国际图联的第五种正式语言。但是我想，国际图联出版的西班牙文的出版物不断在增加，而且今年在若干讨论会上也使用了西班牙文，这总算是前进了一大步。我希望，在其他组织的不断支持下，这仅仅是一个开端。

世界当前经历的经济衰退在大都领域内都会对图书馆事业产生影响，相当不少的人会自发地提出，图书馆事业理所当然要承受一定负担，然而我们不应忘记，特别重要的是在经济危机时候，人类应取得尽可能多的信息，因为只有教育和知识使我们能面对衰退并找到有效的补救办法，我们职业的使命是要说服政治家们，使他们相信削减图书馆事业的经费必然导致恶性循环。信息本身就是一种资源，并在社会，经济和教育事业的发展中，以及在科学和技术的研究事业中起重要的作用。

与此同时我们必须讲明，我们准备充分发挥我们处置下经费的作用。在这里“网络”是值得注意的。当我在讲这个名词时，我所想的并不是蒙特利尔居民自然会见到的令人印象深刻的地铁网络。我所想的也与通讯有关，这就是我们这次会议要讨论的主题，图书馆和其他信息网络。

具有现实意义的另一概念是世界出版物资源共享（UAP），在该计划中网络作为重要元素。信息流达到前所未有的程度，要使尽可能多的人达到这种信息流，不管他们居住何方，是我们以及出版和信息传播领域工作的其他人们所面临的一项挑战。

今年五月，联合国教科文组织在国际图联配合下举办的UAP大会，是非常成功的，当前重要的是要趁热打铁，争取实现大会批准的建议，实现得越多越好。我感谢联合国教科文组织的良好合作和财政上的支持，我认为联合国教科文组织派出阵容强大的代表团参加这次会议，就是为了达到我们共同目的而进行积极合作的标志。

国际图联有许多良好的支持者和积极会员，我想要对他们自上次开会以来所作的努力表示感谢，但这样也许太浪费时间了。因为我们在加拿大，我将仅仅提出加拿大的一些支持者作为代表，我相信这样做是恰当的。我愉快地指出，在西尔威斯特博士领导下的加拿大国家图书馆是支持我们主要国际计划的杰出代表。同样，加拿大图书馆协会对于出版和销售U B C出版物也作出了巨大贡献。

最后我要感谢加拿大国际发展局，因为该局在财务上支持了国际图联的“民间计划”（grass roots' projects），这个计划对图书馆用户以及第三世界的潜在用户非常重要。我希望这些计划对于其它支持组织将是良好的楷模。

蒙特利尔当地的组织者为了使本会议成功作了非凡的细致的准备工作。现在我们每一个人要通过积极参加来使会议圆满成功。

我愉快地讲这些话宣布国际图联第48届大会开幕。

（王光曾译）

国际马尔克一网络结构中的国家机读目录

（西德）库尔特·诺瓦克

目前以印刷方式出版的国家书目在全世界发行。在国际书目控制（UBC）的范围里，国家书目是一种不可缺少的辅助手段。凡是想尽可能对一个国家的新出版物进行研究的人，一般都愿意使用此类印刷的国家书目。靠国家书目的帮助，采取方便的途径，更易于解决采访、编目及书目研究等方面的许多日常工作问题。

现在几乎所有重要的国家书目都是全部或部分地用电子数据处理的方式编制的。结果越来越多的国家图书馆的处境是在提供国家书目资料时不仅要采取印刷的方式，还要采取机读目录的方式。

不过直到目前，国家机读目录仅在相对有限的范围内使用。在这些国家所使用的语言区

域以外更是如此。譬如,当前还没有一所国家图书馆在利用《德意志书目》的全国书目数据机读目录的可能性。

考虑到这种可能性已然存在了十多年,可以认为这种缺乏使用的主要原因并非由于无知,也并非德意志图书馆提供的资料太少,因为该馆每年提供机读目录式的记录超过10万件。

然而德意志图书馆自己却只收机读式的英国国家书目(BNB)。应西德各图书馆之请,德意志图书馆把这种英国数据从BNB-马尔克-格式转换成德国交换格式(MAB),并在德意志联邦共和国内作为该馆磁带服务工作的一部分提供出来。

现在德国磁带有12个订户,其中两户是国外的(苏黎士、阿姆斯特丹),9户订德国图书馆的BNB磁带MAB版。

不过直接订购磁带的每个德国图书馆有权在一定区域之内将资料转给另外的“有联系的伙伴”。在德国图书馆当中的用户总数约为磁带直接订户的一倍。

有关联机服务的情况与磁带发行的情况是一样的。

在《书目-数据》方案中,德意志图书馆为联机研究工作建立起一个超过1,000,000条款目的大型数据库。不过这个数据库目前仅包括收录在德意志书目中的款目(1966年以来的全部出版物)。这个《书目-数据》库在《EURONET/DIANE》方案中也可以得到。在这次国际图联会议期间弗劳·博斯梅尔(Frau Bossmeyer)将谈到这项方案。

目前87家订户有终端与《书目-数据》相通,其中29户是欧洲其他国家的,这29户中有3户是国家图书馆(在维也纳、哥本哈根和伦敦)。不过由于《书目-数据》的国外终端用户没有用到20个小时的(免费使用小时数,适用于每个新订户),所以这项服务工作在使用上还谈不上紧张。

遗憾的是,德意志图书馆和德意志书目的例子并不是个别的情况。也并非例外,可以更准确地说,有个人正在对付一座历历在目的冰山的峰颠——一堆悬而未决的问题堆成的冰山,它不偏不倚地、或多或少地关系到所有的国家机读目录。

这个问题尤其充分反映在由国际图协组织的《机读目录式书目记录版权国际研究》中。这项研究由美国商号金氏研究股份有限公司进行。1982年5月提出第一个报告。研究工作主要以发给目前编制或使用机读目录的国家书目的征询单为依据。这里勿需推戴此项研究成果的细节,只是应该提及对这项研究实为重要的一些事实。

1.令人奇怪的是,在非英语国家机读书目中没有一种送到国外三个以上的组织。只是法国有三个伙伴(渥太华、华盛顿、洛桑),联邦德国有两个伙伴(阿姆斯特丹、苏黎世)。丹麦、泰国和菲律宾目前各有一个。

2.正如所望,英语机读国家书目的形势较有起色:英国国家书目有18个国外订户,加拿大机读国家书目有5个订户。居于首位的是国会图书馆(华盛顿)的磁带,有19个外国订户。这里应该提到这些订户,他们却不在“机读目录”这个词的真正含义上去组织机读国家书目。

3.最后一点,对于通过国家图书馆去使用外国机读式书目数据的种类和范围应该特别注意:

—1980年内共有11个国家图书馆接受外国机读式书目资料。

—其中5家仅有一个订户:

日本(215,000件记录)

马来西亚 (200,000件)

联邦德国 (59,000件)

新加坡 (30,000件)

泰国 (1,193件)

—其中 3 家各有两个订户:

南非 (184,000件)

联合王国 (143,000)

法国 (准确数字不详)

—一个国家图书馆有 4 个订户

丹麦 (263,000件)

—加拿大和美国居首位, 各有 5 个订户

加拿大 (505,000件)

美国 (93,000件)

当然, 订户的数目尚不足以说明他们使用书目的种类和范围。

仅有 6 个国家图书馆指出目前本国的国家图书馆由国外例行接受编目资料。

— 新加坡

— 丹麦

— 马来西亚

— 美国

— 南非

— 加拿大

在金氏调查研究中新加坡名列前茅, 因为实际全部记录 (即98%或说总数为50,000件记录中的49,000种) 于1981年加进现有的小型数据库 (只有30,000件记录) 是来自一个国外订的书目。

马来西亚的情况也是一样。这个国家在金氏调查研究中居第三位, 70%, 或说总数30,000件中的21,000件在1981年加进现有的数据库 (收录47,000件) 也是来自一个国外订的书目。

这里更值得提到的这些发展中国家的是方案体系 (尤其因为他们记录款目的数量相对较少的情况)。在金氏调查研究中丹麦在各方面明显地处于第二位。荷兰国家图书馆拥有 200 万种记录的数据库, 属于世界最大数据库的行列, 在1981年将增加 275,000种, 其中不少于247,000种 (或说90%) 来自 4 种国外订的资料。在新加坡、丹麦、马来西亚后面的是美国, 居第四位 (60,000条, 或说总数为243,800的25%) 来自国外订的书目。

南非列第五位, 来自国外135,000条的22%, 或说30,000条。

加拿大居第六位, 有来自国外50,000种中的8%, 或说4,000条。

其余国家归在一起是0%, 居末位 (芬兰、法国、意大利、日本、朝鲜、尼日利亚、菲律宾、西班牙、台湾、泰国和联合王国)。

对于金氏调查研究中的统计数字和排序也不必过高地评价, 尤其基于以下理由:

1. 许多国家未列入调查, 可能也是0%, 居末位。

2. 由国家图书馆为了编目的目的记录并提供的款目数字对于利用到什么程度, 并不说明

什么问题,关键在于地方的、地区的和超地区的一些机构(如OCLC)是否列入用户之内;发挥的作用达到什么程度,以及这些数据仅用于编目或也用于其他目的(如研究工作、馆际借阅、采访等等)。

3.金氏调查研究列出的问题有时并不准确,这一点由德意志图书馆的例子可以看出。

德意志图书馆于1980年确实由英国国家书目收到总数为59,260件机读式款目。这些款目加上新的159,985条德国记录,在联邦德国发行,总数为219,245条的27%来自国外订的磁带,然而说联邦德国居第四位,排在美国的前面,并不准确(对比的数字,美国是25%,总数243,800种的60,000种),因为英国数据的转换是在法兰克福不用计算机进行的,标目未从英国的形式译成德国的形式,未改用德国编目条例。尽管英国的记录中大量是用于编目的目的,也不能与美国国会图书馆每年完全采用新的英一美编目条例的60,000条外国机读目录记录相比。

当前,在国际上超国界的形势下,机读式国家书目的联机使用还不是印刷式国家书目严峻的竞争者。

诚然,象开头所提到的,德意志图书馆自1981年以来有29个终端用户(其中有三个国家图书馆:哥本哈根、维也纳和伦敦)从一些欧洲国家联接到它的《书目一数据》库,然而,这29个单位检索资料所用的时间,没有一个超过适用于每个新订户的20个免费使用小时的。所以由时间这一点来看,没有能解决(或部分解决)可观的开支财力问题。

象金氏调查研究表明,能通过联机咨询向国外订户提供资料的其他国家书目中心,到目前为止还不曾有实质性的收入。与使用其他数据库进行比较,在不同国家之间对国家书目的联机使用尚未得到发展。在图书馆事业领域(图书馆所在国及其语言区域以外)国家书目仅起到极小的作用。在商业方面尚起不到值得一提的作用。

肯定,除德意志书目以外的其他11个国家书目机构表明,在金氏调查研究中对他们自己的数据可以提供联机检索:

- 1.加拿大
- 2.丹麦
- 3.芬兰
- 4.法国
- 5.日本
- 6.南非
- 7.西班牙
- 8.瑞典
- 9.台湾
- 10.联合王国
- 11.美国

而这11个国家图书馆中只有4个指出,在他们国家以外的机构和个人对这些数据库也可以进行联机检索:

- 芬兰
- 联合王国

瑞典

台湾

仅只两家（瑞典和联合王国）提出，他们的联机服务是免费的。可见，在一个名符其实的国际马尔克-网络里，想以更有选择余地的方式对机读式国家书目进行国际合作还有很多很多的事情要办。即使过去几年在这方面已经取得给人深刻印象的，令人鼓舞的成果，尤其在加拿大，还有美国、联合王国和一些别的国家，但对这种情况都无能为力。

一个图书馆，一个国家想或多或少地以闭关单干的方式解决其问题的时代正在结束。

在国际图联的帮助下，寻找国际性的解决办法（这些办法也考虑到国家的利益），愿意比以往更加紧密地在一起工作的想法正在加强。

例如 9 个主要的国家图书馆首次按他们自己的编目条例为 60 种图书和期刊的篇名编目，并转换成国际马尔克格式。由于所有的图书馆要为同样的出版物编目，到最后可能对为数很多的差异之处进行很好的分析，发现这些差异所涉及的不同的国家编目条例，以及对国际马尔克的不同解释，这两者在程度上是一样的。

参加国际马尔克检验的是下列国家图书馆：

英国图书馆书目服务部（《英国国家书目》），伦敦。

柯尼克利支图书馆，阿尔贝工，布鲁塞尔。

加拿大国家图书馆，渥太华。

德意志图书馆，法兰克福。

佛罗伦萨国家中心图书馆：

美国国会图书馆，华盛顿。

西班牙书目研究所，马德里。

法国国家图书馆，巴黎。

孔格里加图书馆，斯德哥尔摩。

这次检验是由德意志图书馆的一个工作人员进行的（雷纳·厄泽普基，EDP 部的领导人）。检验的结果细节同时通报给所有的参加馆。如果需用这个篇幅相当长的国际马尔克检验 1 号报告印数有限的增印本（超过 100 页），可由德意志图书馆获得。

国际马尔克检验的成果之一是，所有参加的国家图书馆代表，一致同意目前急需优先出版《国际马尔克手册》（马尔克网络研究常设委员会决议，伦敦，1982 年 6 月 8 日）。

在《国际马尔克手册》的帮助下，各式各样的解释自会明显减少，举例说，将来法国的磁带勿需先送到渥太华转换（直到现在还是这样办理），而是直接送到美国国会图书馆。

当然，通过《国际马尔克格式》并不能消除各个国家编目条例之间众多的差别。在某种程度上，《国际马尔克格式》的各项建议可以和《国际标准书目著录》（ISBD）进行比较。通过各个主要国家图书馆的合作，ISBD 已然得到全世界的承认。自然，转换成国际马尔克，各有关的国家图书馆需要增加相当的追加开支。如果把追加开支计算在内，这笔费用肯定要增加。

目前如不进行进一步的调查，则所做的努力在获益方面是否能取得相应的效果，尚难断定。此外有许多较小的国家图书馆（他们的国家书目所收录的款目在国外使用的还不到 1%），提出这样的问题：如果把他们的书目提交给《国际马尔克格式》，对他们的机读国家书

目的需求是否能提高？如不做进一步的研究，这个问题尚难予以肯定的回答。

于是，法兰克福德意志图书馆在规划的范围之内将设立一个为期3年的“国际马尔克办公室”。

霍普·E. A. 克莱门特 (Hope E. A. Clement) (加拿大国家图书馆副馆长) 于1981年在莱比锡召开的国际图联会议上已然对这个办公室的职责和结构做了详细的报道。这里谈谈三项重要职责就够了。

1. 编写国际《马尔克数据库与服务指南》。

2. 继续进行“国际马尔克检验”，进一步研订《国际马尔克格式》。

3. 有关“国际马尔克技术中心”可行性的研究。这个中心不仅有顾问和协调的职能还要对国际网络的发展予以协助，也要作为“实施中心”。在众多的问题中还应更加仔细地进行考察的问题是：

- 服务
- 数据库内容
- 用户
- 组织
- 硬件与软件
- 电话通讯网络
- 干部
- 资金来源
- 管理

为期三年的IMO/国际马尔克方案基金已用于德意志研究学会。此外，研究与技术部已赋予这个方案极大的优先权。

下次国际图联会议将在慕尼黑举行，如果需要，方案的细节、进度及遇到的困难，可以在该会议的范围内进行。

或许对此感兴趣的国际图联的与会者到那时可能有机会去参观法兰克福德意志图书馆和新的国际图联—国际马尔克办公室。我们热烈邀请你们前往，并期望在那里迎候你们。

(吴彭鹏译)

东南亚地区图书馆、情报中心之间 图书情报资源与服务工作的协调方式

(泰国) 雅克·瓦尔斯 达鲁娜·颂蓬空

一、导 言

近年来，东南亚地区图书馆、情报中心之间在协调工作方面取得了显著的进展，这主要

由于以下两个原因:

目前世界各国已经普遍认识到,情报量每天都在成倍增长,并形象地称之为“情报爆炸”。图书馆与情报中心面对由此而引起的严重挑战要想保存下来并发展下去,资源共享与广泛协作便成为必不可少、势在必行之事。世界各国,不论穷国还是富国情形都是如此。但在发展中国家矛盾尤为突出,他们资源有限而急待解决和发展的项目又很多。因此国家不能抽出足够的财力、物力用于发展情报设施。

东南亚国家处于同一更为特定的发展水平之上,产生了强烈的地区概念,由此导致了东南亚国家联盟(ASEAN)的诞生。目前参加该组织的有印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡和泰国等五个国家。在加强东南亚国家之间政治、经济、技术、社会文化等各个方面的密切联系,并因此在地区范围内,有力地推动开展情报资源和各种情报活动的协调、协作方面,ASEAN已经成为一个十分重要的组织,起着应有的作用。目前地区协作活动的范围已经迅速扩大,内容相当广泛,因此在本文有限的篇幅内,作者无法全面地详细列举、阐述各种情报协作尝试,只想如实地就东南亚地区的形势作一概括的描述并介绍一些主要活动。重点将放在由东南亚国家自己发起的活动介绍上,因为这些活动是对他们开展协作活动的决心的一个最好的证明,同时也表明了他们今后的努力方向。

二、协作组织

1. 东南亚国家自己发起创立的地区性组织

ASEAN的出现反映在情报领域就是1970年东南亚图书馆长会议(CONSAL)的建立。目前它已成为ASEAN五个成员国的地区性专业学术团体。其主要任务是:

- ①建立并加强该地区图书馆长、图书馆、图书馆院校以及其他相关组织之间的联系;
- ②促进本地区图书馆学、文献学以及其他相关活动领域之间的协作、协调;
- ③与其他地区和国际上的组织、学术机构开展协作。

CONSAL的首次会议于1970年在新加坡举行,以后分别在马尼拉(1973)、雅加达(1978)和吉隆坡(1981)举行。各次会议的会议录均已发表。其理事会由五个成员国的代表组成,各国代表轮流担任理事会会长。

目前尽管离具体实现CONSAL的各项宏大目标尚有很大距离,但其工作正在取得令人满意的进展。已成为促进协作活动的理想论坛,由于拥有由各成员国集中起来的雄厚实力,在发动、开展地区性的协作尝试方面颇具潜力。

另一件或许对东南亚地区的影响更大的事情是已得到各国政府认可的东南亚国家图书馆与文献中心协调小组(NLDC—SEA)的建立。马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国的国家图书馆与印度尼西亚的国家科学文献中心加入了这一组织。它的任务是:

- ①有效地提供来自协调小组成员国的全部馆藏资料,可通过馆际互借,照相复制、缩微胶卷或其他途径而获得这些馆藏资料;
- ②促进并协调各成员国采购本地区的馆藏资料;
- ③促进各国图书馆把出版物迅速地国家书目中反映出来,并按照国际标准和款式出版,